

---

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

Landeshauptmannstellvertreter  
Landesrat für Wohnungsbau, italienische Kultur, Schule  
und Berufsbildung



---

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Vicepresidente della Provincia  
Assessore all'edilizia abitativa, cultura, scuola e formazione  
professionale in lingua italiana

# Certificazioni e plurilinguismo nella scuola italiana: i dati dell'anno scolastico 2012/13

Assessore alla cultura, scuola e  
formazione professionale in lingua italiana

Christian Tommasini



## Cos'è una certificazione linguistica



La certificazione linguistica è lo strumento di identificazione e di riconoscimento ufficiale delle competenze d'uso di una lingua straniera moderna, che stabilisce in maniera pubblica e oggettiva che cosa una persona “sa fare” in quella lingua.

Nella nostra provincia le certificazioni per lo più riguardano:

- il tedesco (34 istituti su 36, compresi i paritari)
- l'inglese (25 istituti su 36, compresi i paritari)

Altre lingue (francese e spagnolo) vengono proposte in particolare dai licei linguistici e/o comunque a tutti quei ragazzi che vogliono mettere alla prova le loro conoscenze linguistiche.

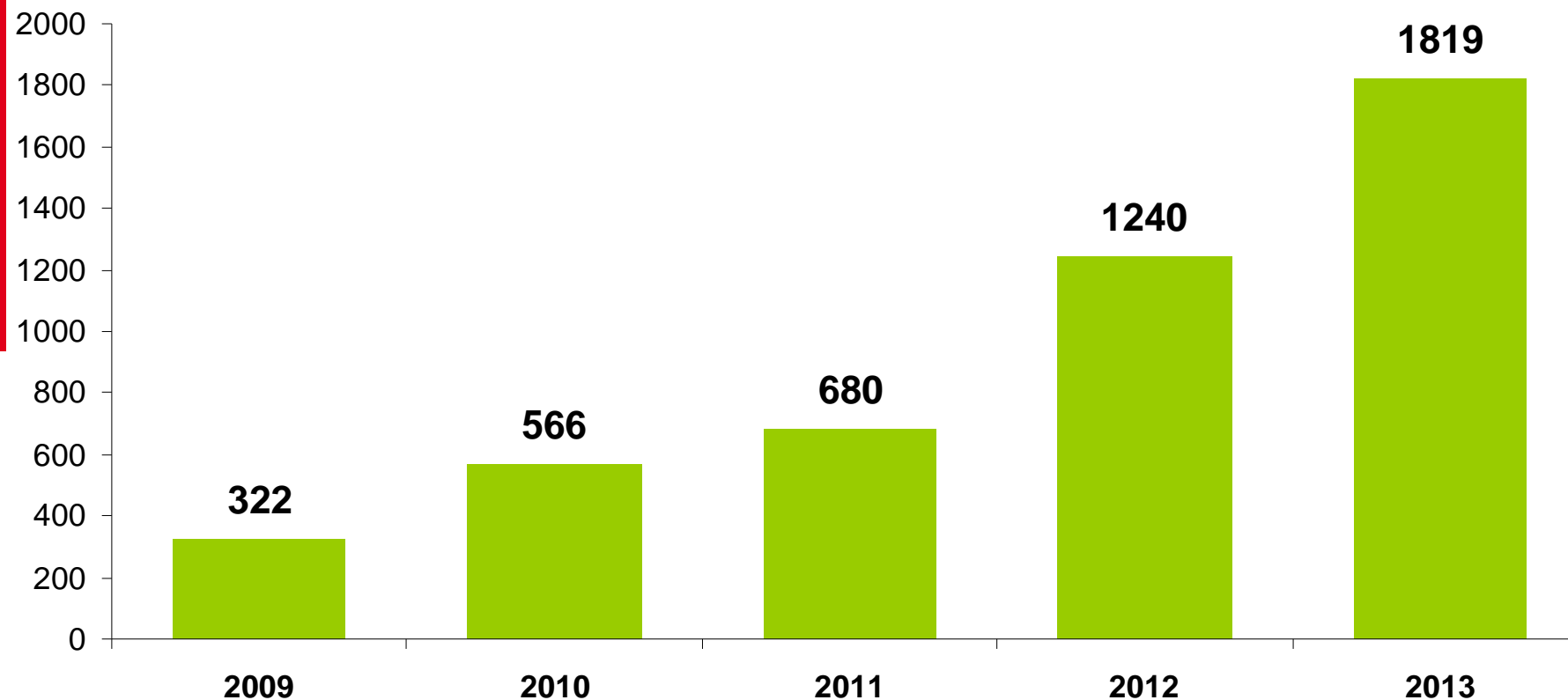




# Indagine sulle certificazioni linguistiche

Numero di iscritti alle certificazioni per le diverse lingue negli ultimi cinque anni

Certificazioni nella scuola in lingua italiana



Il dato preso in esame comprende le certificazioni di tedesco, inglese e francese; sono escluse le certificazioni di livello A1.

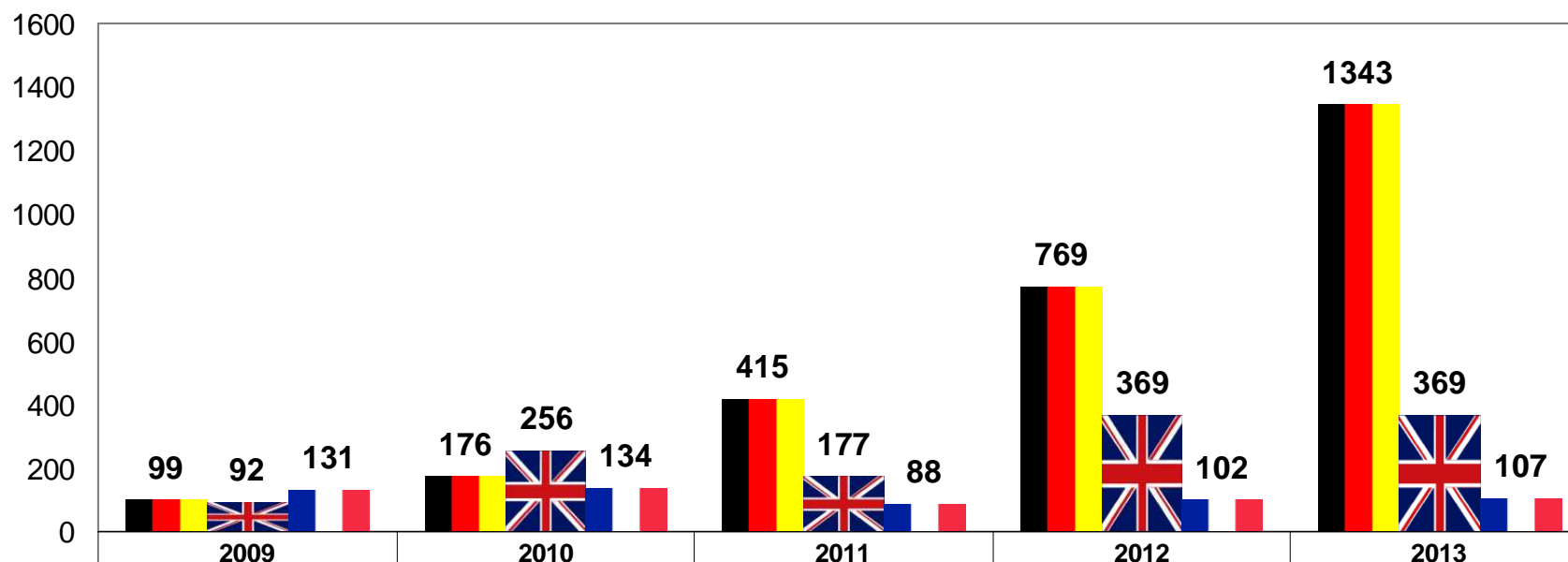







# Indagine sulle certificazioni linguistiche

Certificazioni nella scuola in lingua italiana

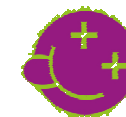
Confronto fra iscritti alle certificazioni per le diverse lingue negli ultimi cinque anni



	2009	2010	2011	2012	2013
 <b>TEDESCO</b>	99	176	415	769	1343
 <b>INGLESE</b>	92	256	177	369	369
 <b>FRANCESE</b>	131	134	88	102	107

Dai dati sono escluse le certificazioni di livello A1



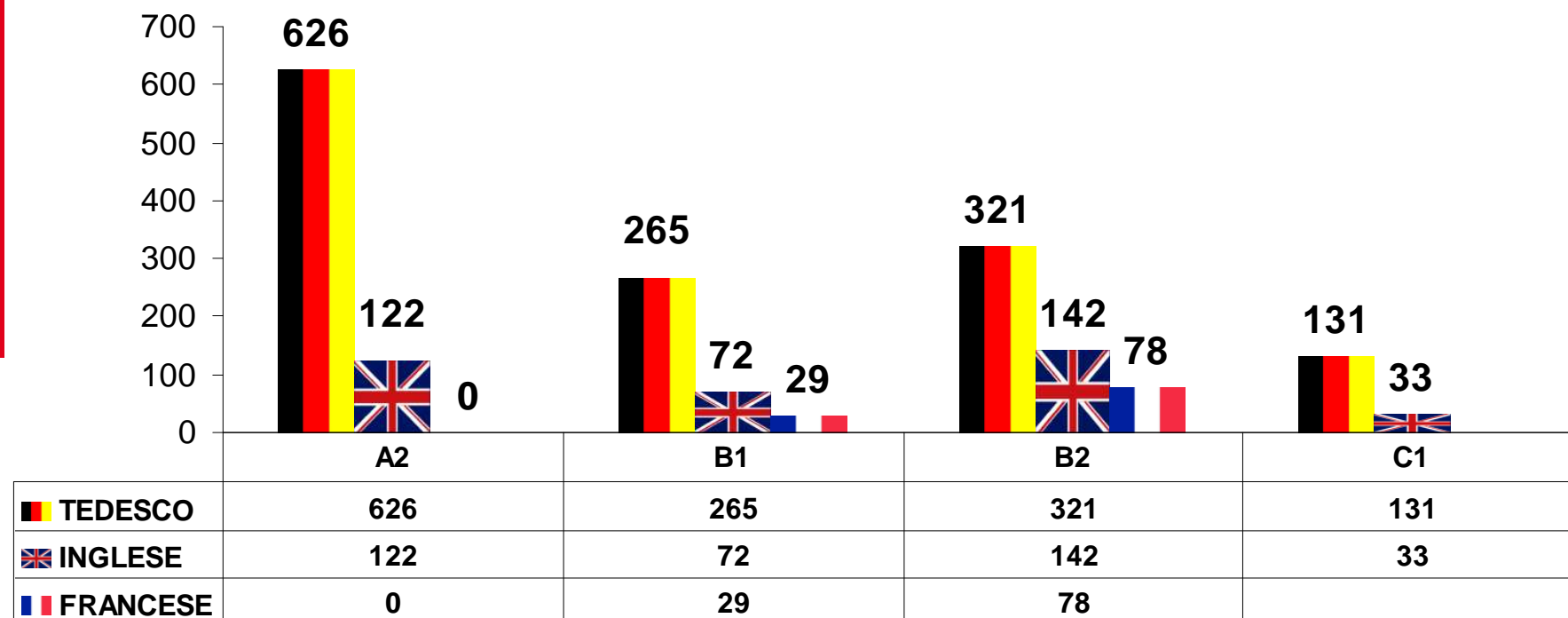


# Indagine sulle certificazioni linguistiche

Iscritti per livello alle certificazioni nelle diverse lingue

(a.s. 2012/2013)

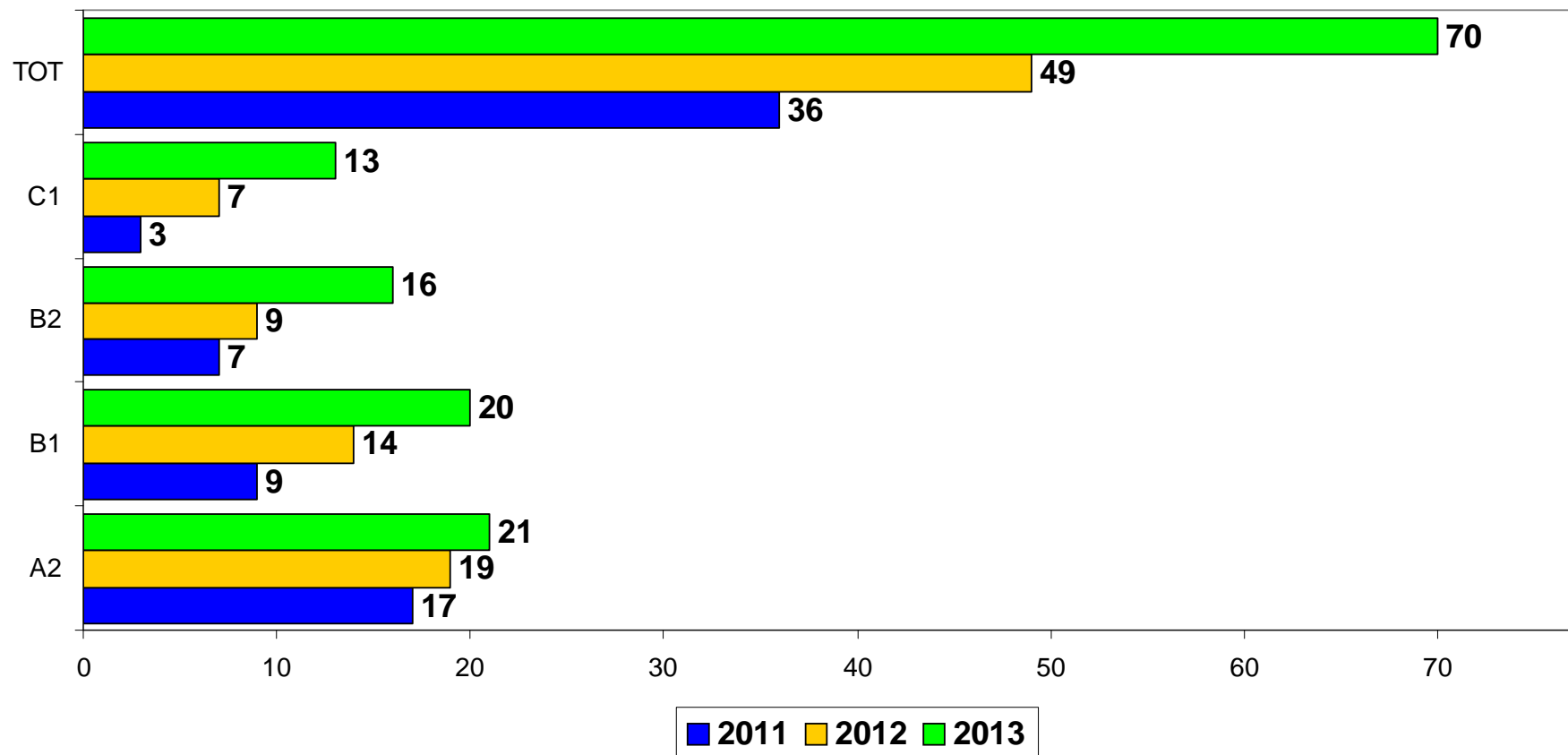
Certificazioni nella scuola in lingua italiana



# Indagine sulle certificazioni linguistiche – TEDESCO



Confronto fra 2011, 2012 e 2013: numero di istituti che effettuano la certificazione, per livello

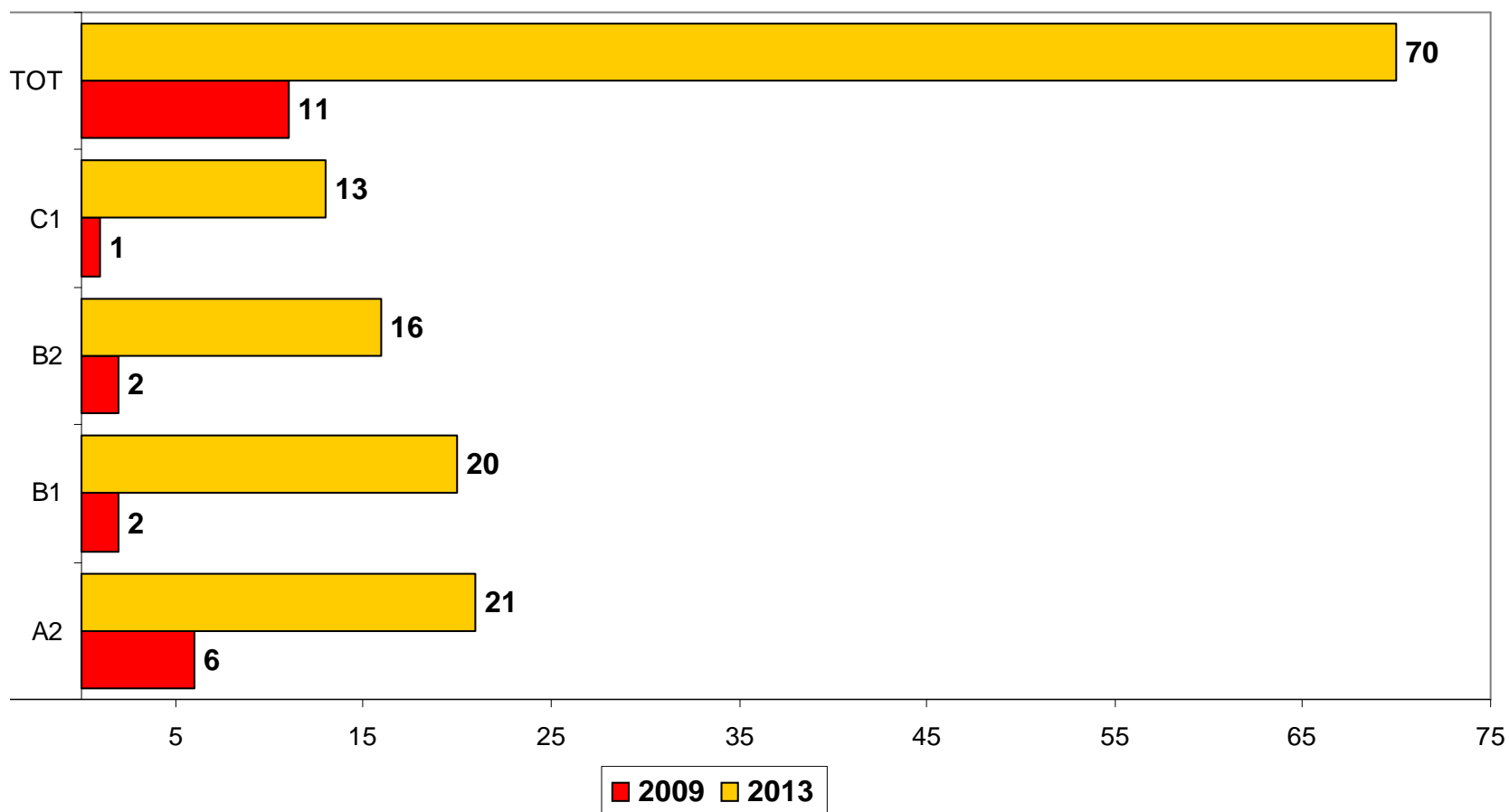


I dati indicano gli istituti di provenienza degli iscritti alle certificazioni di tedesco e comprendono gli studenti della Formazione Professionale.



# Indagine sulle certificazioni linguistiche – TEDESCO

Confronto fra 2009 e 2013: numero di istituti che effettuano la certificazione, per livello



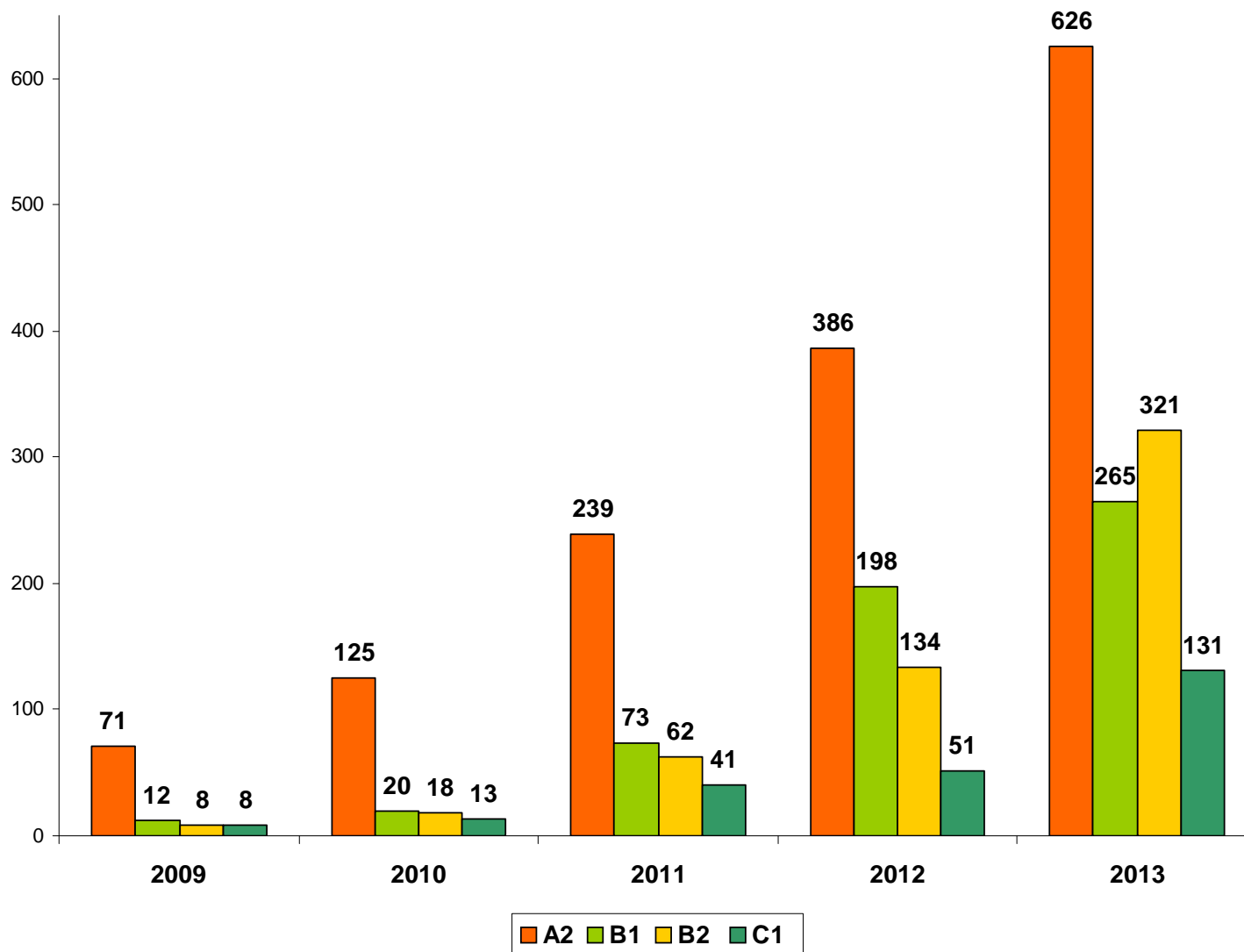
I dati indicano gli istituti di provenienza degli iscritti alle certificazioni di tedesco e comprendono gli studenti della Formazione Professionale. Da notare che nel 2009 era possibile l'iscrizione individuale.





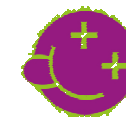
# Indagine sulle certificazioni linguistiche - TEDESCO

Numero di iscritti per livello di certificazione – Anni a confronto

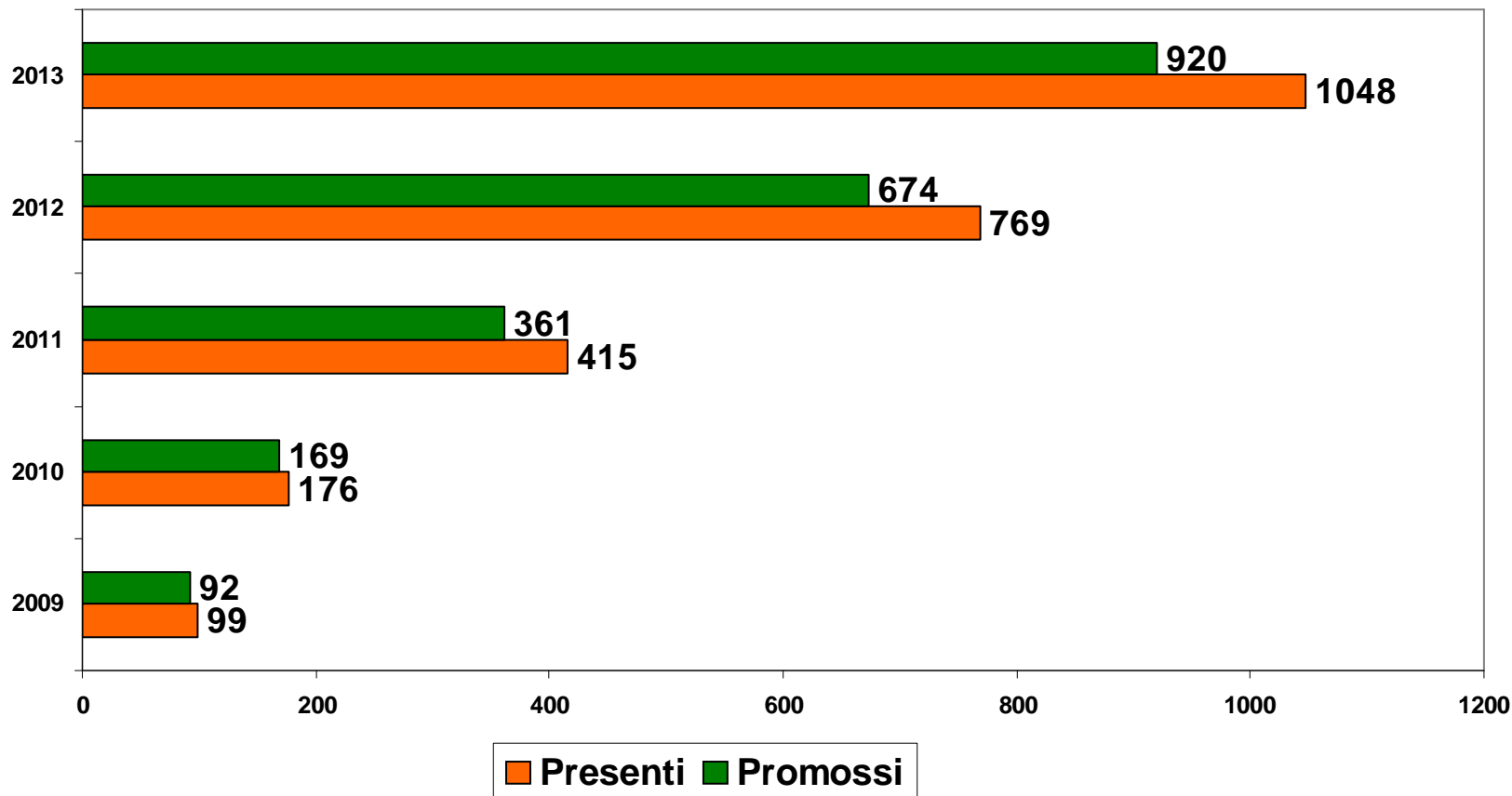




# Indagine sulle certificazioni linguistiche - TEDESCO



Confronto fra numero di presenti e promossi negli ultimi quattro anni



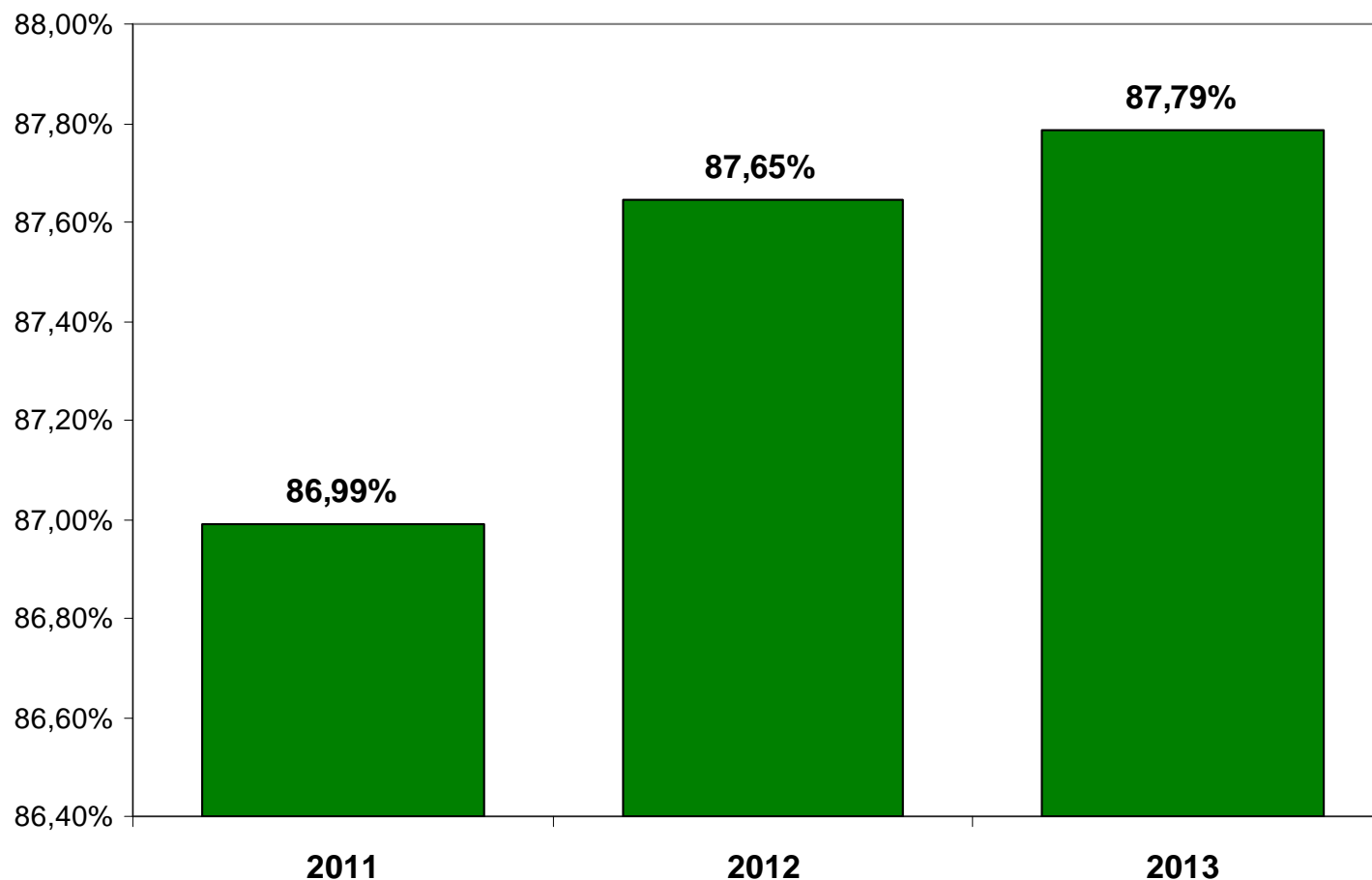
I dati sono **parziali**; abbiamo estrapolato gli iscritti alle ultime sessioni d'esame, poiché non sono ancora stati comunicati i risultati.



# Indagine sulle certificazioni linguistiche – TEDESCO



Confronto fra percentuali di promossi negli ultimi tre anni



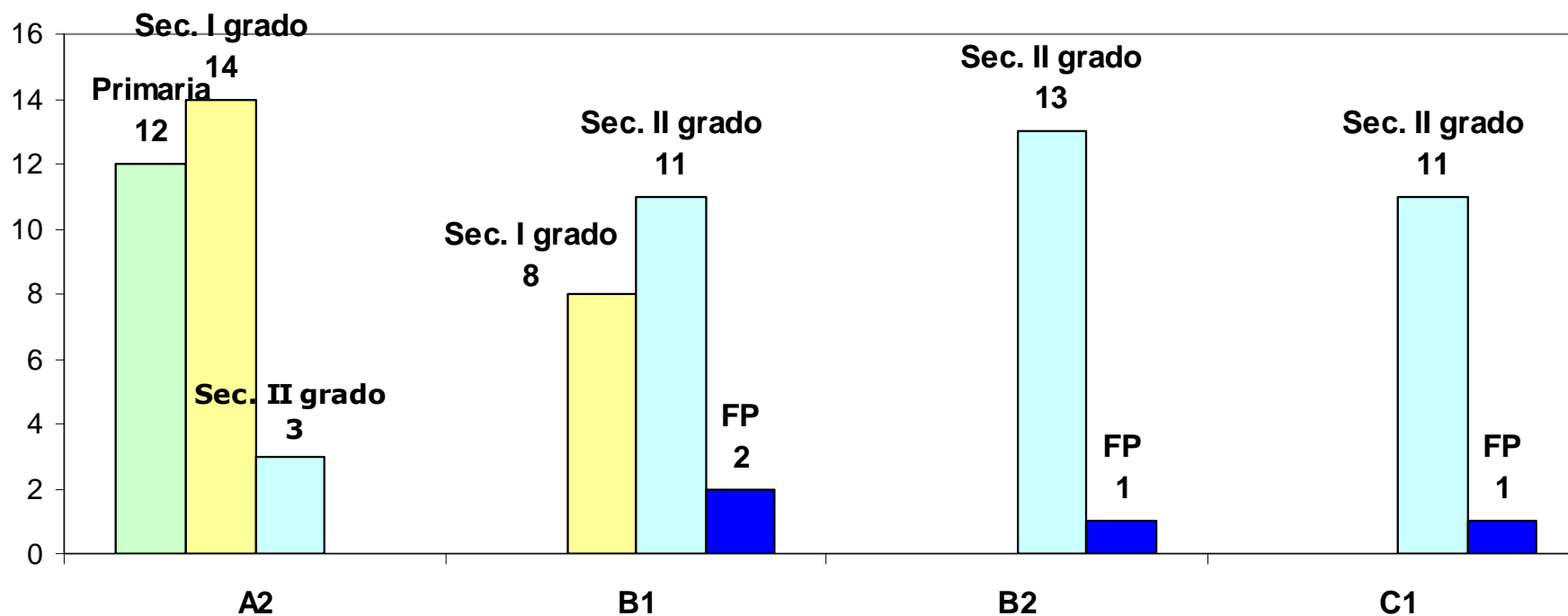
I dati sono **parziali**; abbiamo estrapolato gli iscritti alle ultime sessioni d'esame, poiché non sono ancora stati comunicati i risultati.

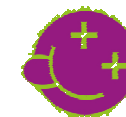


# Indagine sulle certificazioni linguistiche - **TEDESCO**



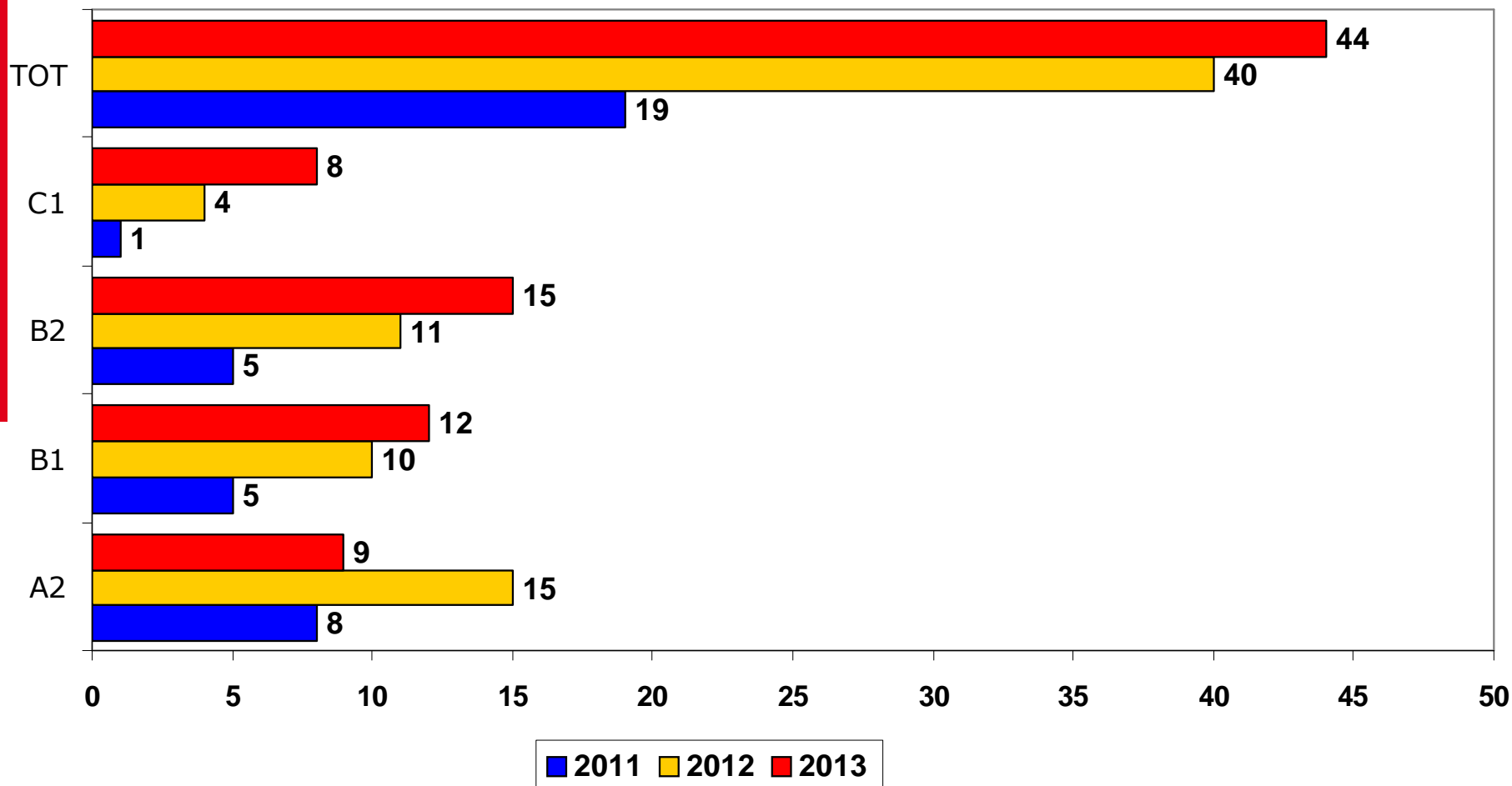
- Il livello A2 (corrispondente al patentino D) è per lo più proposto a studenti della scuola primaria e secondaria di I grado.
- Il livello B1 (patentino C) è proposto a studenti della secondaria di II grado, ma anche della secondaria di I grado
- Il livello B2 ed il C1 (patentino B e A) sono proposti da istituti superiori di II grado e dalla Formazione Professionale.





# Indagine sulle certificazioni linguistiche – INGLESE

## Confronto fra 2011, 2012 e 2013 – numero di istituti che effettuano la certificazione



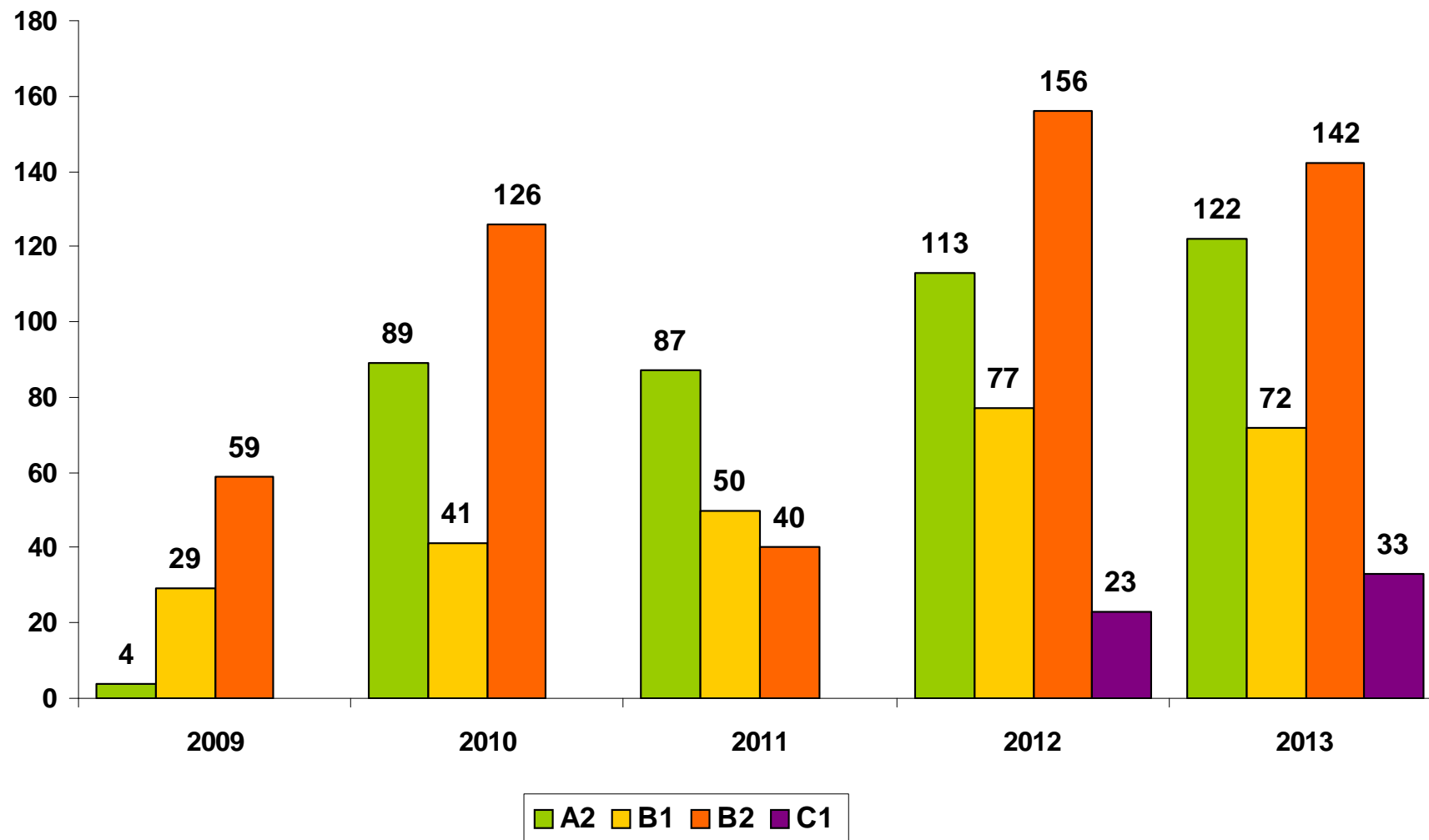
I dati indicano gli istituti di provenienza degli iscritti alle certificazioni di inglese.





# Indagine sulle certificazioni linguistiche – INGLESE

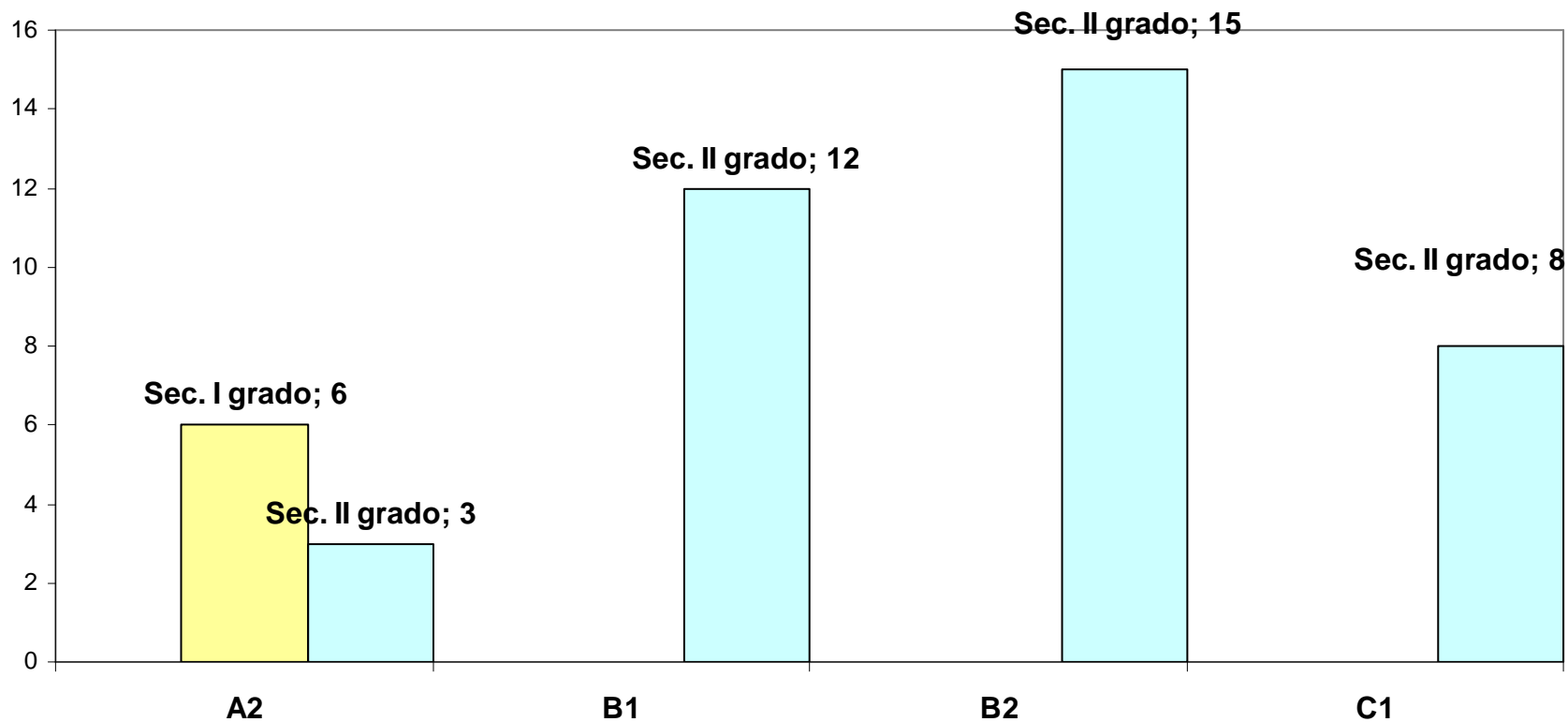
Iscritti per livello di certificazione – anni a confronto



## Indagine sulle certificazioni linguistiche - **INGLESE**



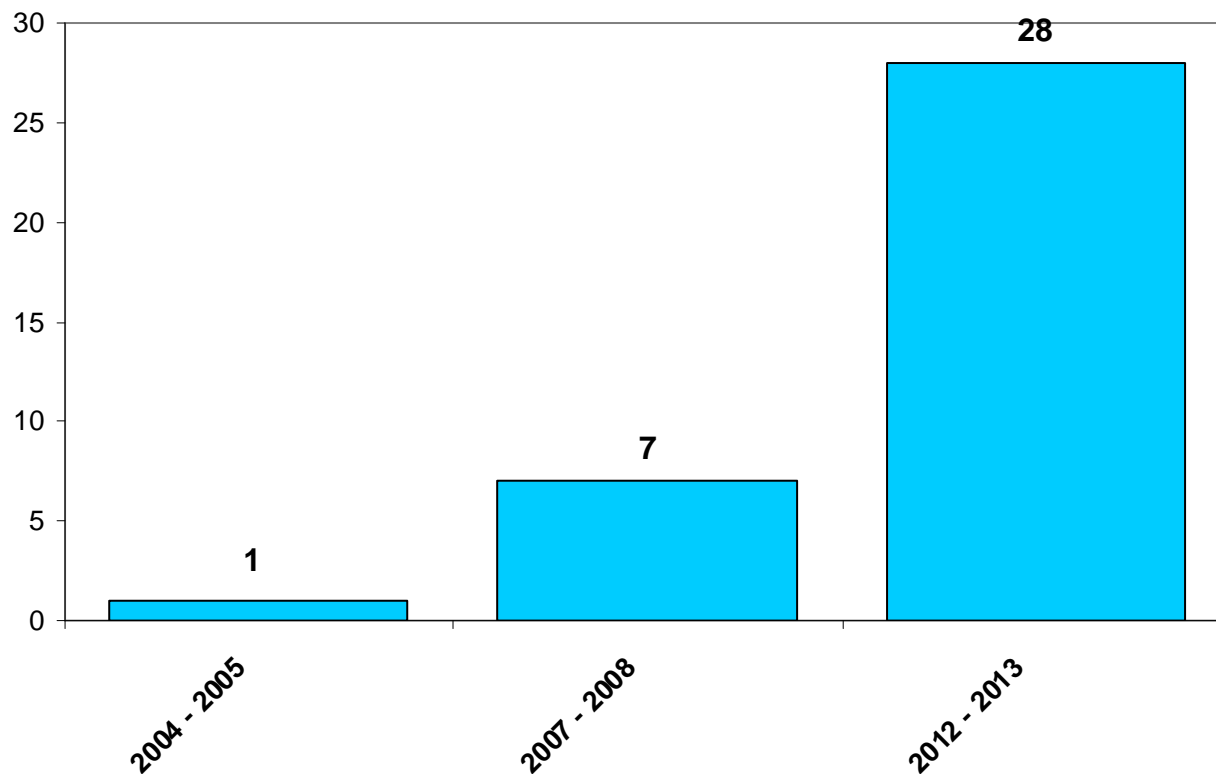
- La certificazione per il livello A2 è proposta per lo più dalla scuola secondaria di I grado.
- Nella secondaria di II grado le scuole propongono per lo più un livello tra il B1 e il B2, con un deciso aumento di istituti che propongono il C1 (nel 2012 erano 4)





## Un anno in L2

Dal 2003 al 2013: 149 studenti della scuola italiana hanno frequentato un anno nella scuola tedesca.



I dati indicano il numero di alunni provenienti dalla scuola italiana suddivisi per anno scolastico.



## Un anno in L2



- Siamo partiti con 1 studente nell'anno scolastico 2004/2005; negli ultimi tre anni –a regime- siamo arrivati ad una quota di 28 studenti.
- Tutte queste attività sono state svolte grazie alla creazione di un gruppo di progetto intra-istituzionale, che coinvolge le tre Intendenze e le tre Aree pedagogiche.
- All'inizio le scuole coinvolte erano quasi esclusivamente i due licei classici di Bolzano (Carducci e Vogelweide); ora sono coinvolte tutte le scuole della provincia e tutti i tipi di secondaria di II grado.





# Soggiorni-studio trimestrali in Germania

## Edizione 2012 (anno scolastico 2012/13)



- Partecipanti: 50 studenti (numero di posti limitato) frequentanti il quarto anno di scuole secondarie di II grado in lingua italiana della Provincia
- Destinazione:
  - 22 località tedesche, distribuite in Baviera e Baden-Württemberg
  - 23 scuole germaniche (22 Gymnasium e 1 Realschule)
- Inizio frequenza: 17 settembre
- Fine frequenza: 7 dicembre

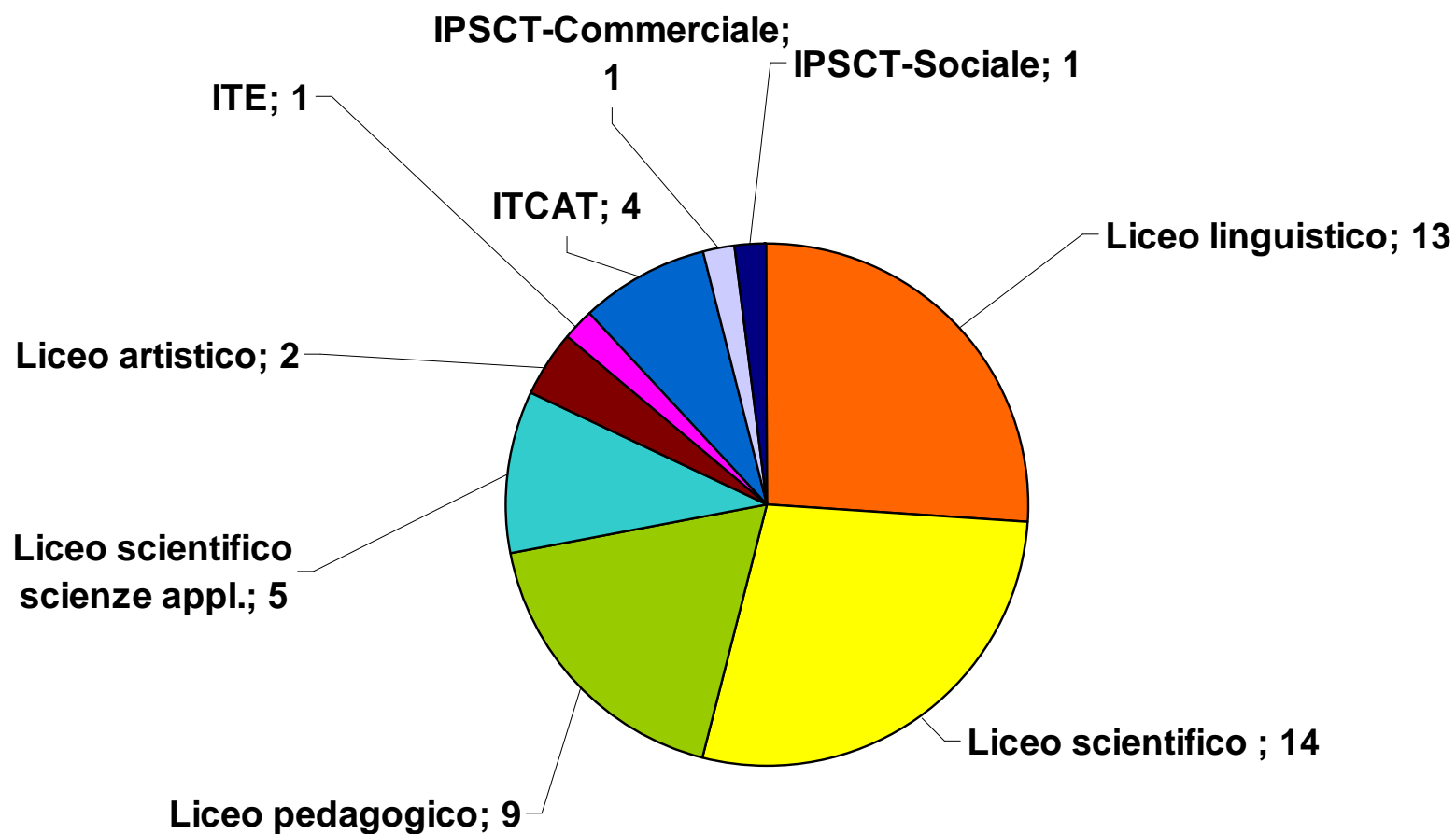




# Soggiorni-studio trimestrali in Germania

Edizione 2012 (anno scolastico 2012/13)

Istituti di provenienza degli studenti partecipanti



# Gemellaggi con la scuola di lingua tedesca



<b>Attività di gemellaggio nell'a.s. 2011/12 e 2012/13</b>		
	<b>a. s. 2011/12</b>	<b>a.s. 2012/13</b>
<b>Scuola primaria</b>	<b>62</b>	<b>92</b>
<b>Scuola secondaria di I grado</b>	<b>27</b>	<b>30</b>
<b>Scuola superiore (compresa FP)</b>	<b>29</b>	<b>45</b>
<b>TOTALE</b>	<b>118</b>	<b>167</b>

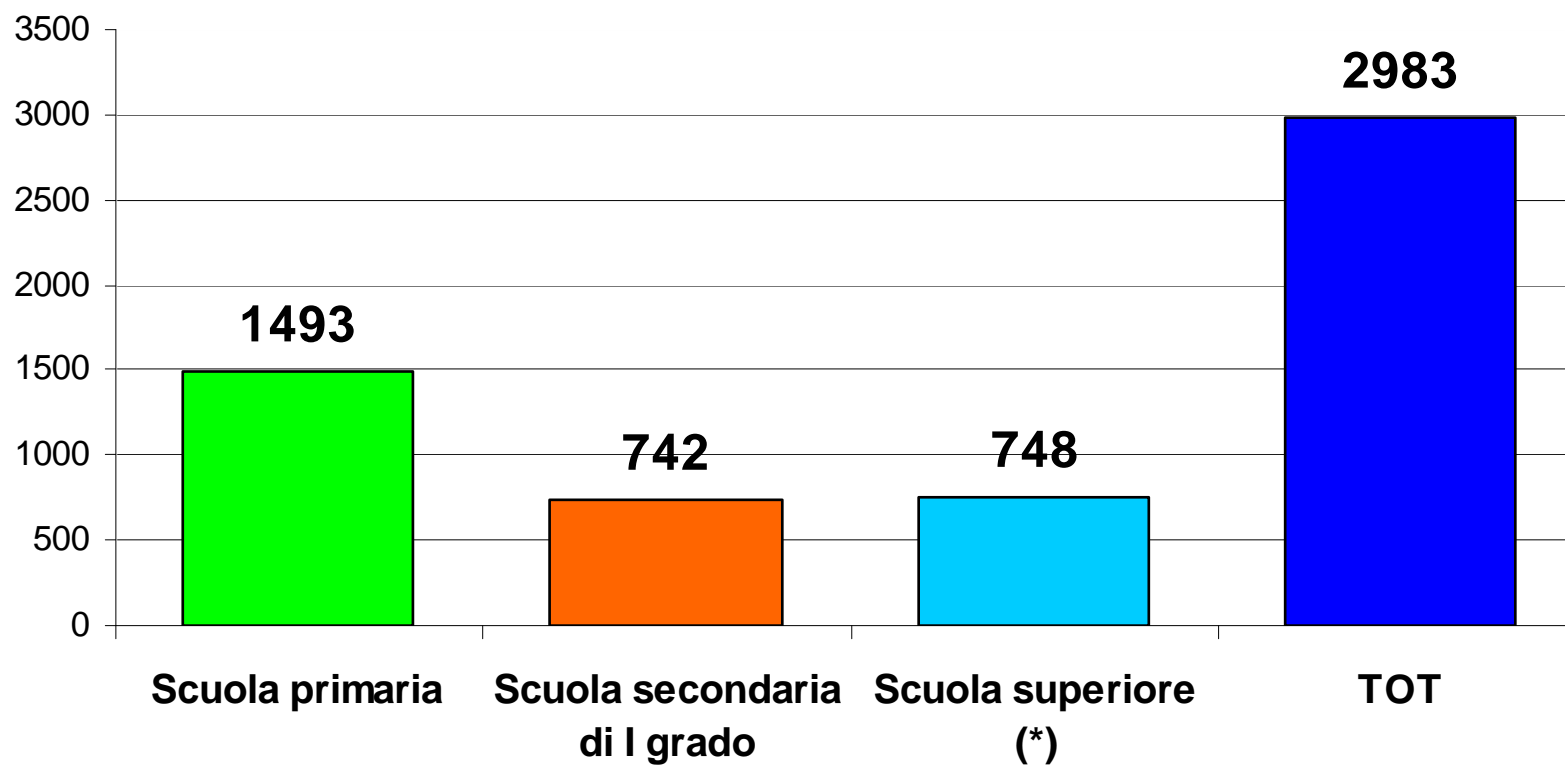




# Gemellaggi con la scuola di lingua tedesca

A.s. 2012/13:

Numero di alunni coinvolti nei gemellaggi con scuole in lingua tedesca



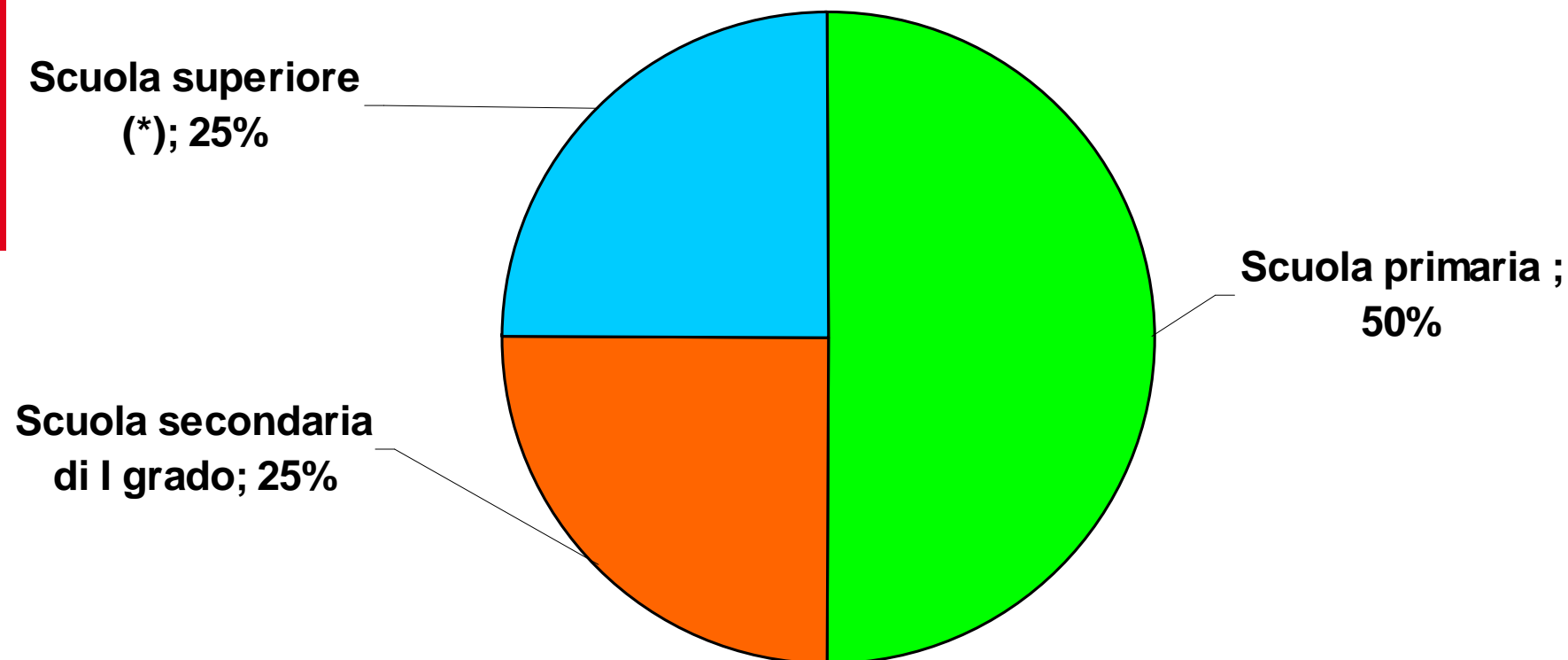
\* Le attività della Formazione Professionale sono comprese in quelle della Scuola superiore.





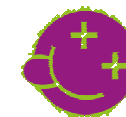
# Gemellaggi con la scuola di lingua tedesca

A.s. 2012/13: Composizione degli alunni, suddivisi per grado scolastico, che hanno partecipato ai gemellaggi con scuole in lingua tedesca



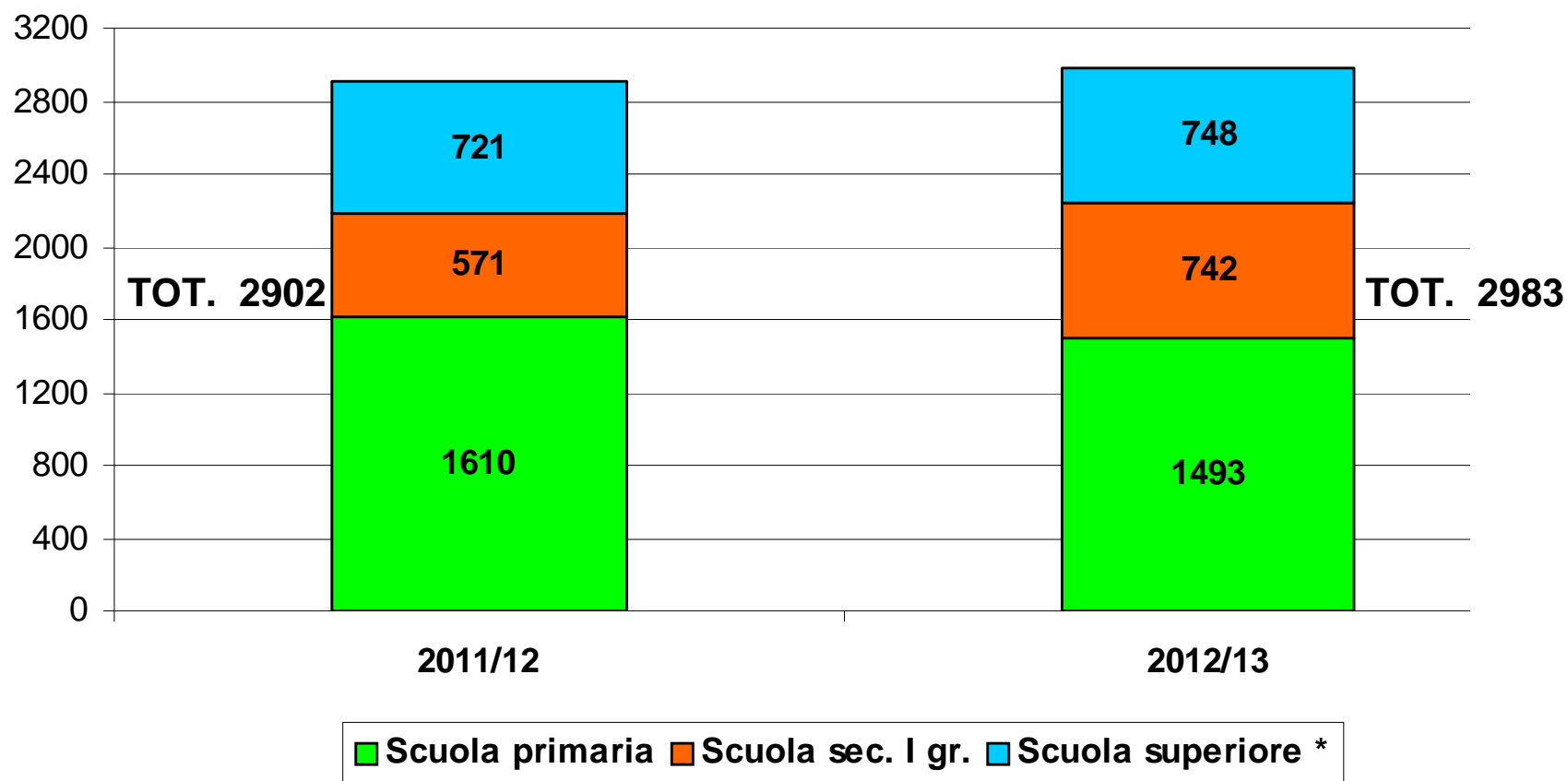
\* Le attività della Formazione Professionale sono comprese in quelle della Scuola superiore.





# Gemellaggi con la scuola di lingua tedesca

A.s. 2011/12 e 2012/13: confronto fra numero di alunni coinvolti nei gemellaggi con scuole in lingua tedesca



\* Le attività della Formazione Professionale sono comprese in quelle della Scuola superiore.

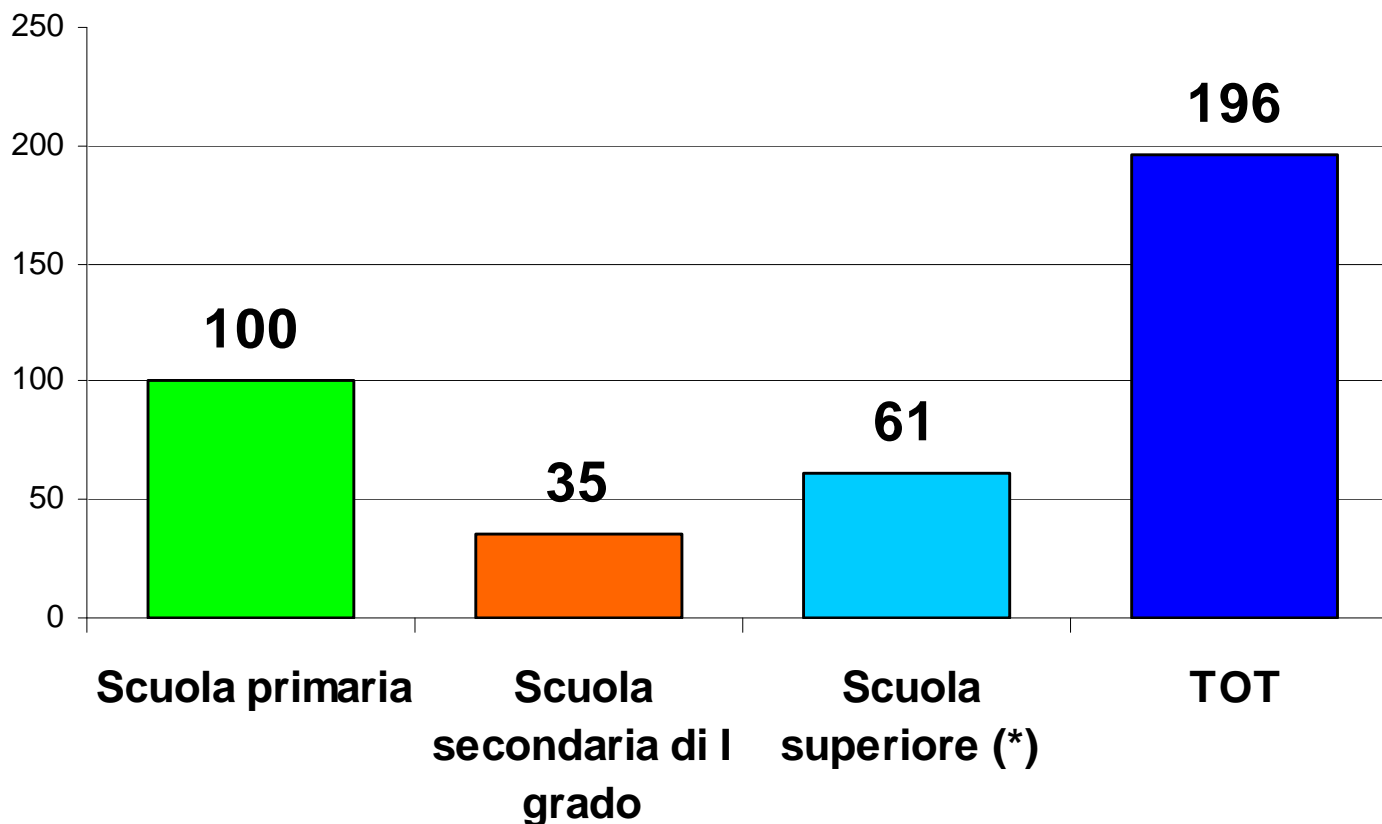




# Gemellaggi con la scuola di lingua tedesca

A.s. 2012/13:

Numero di classi coinvolte nei gemellaggi con scuole in lingua tedesca



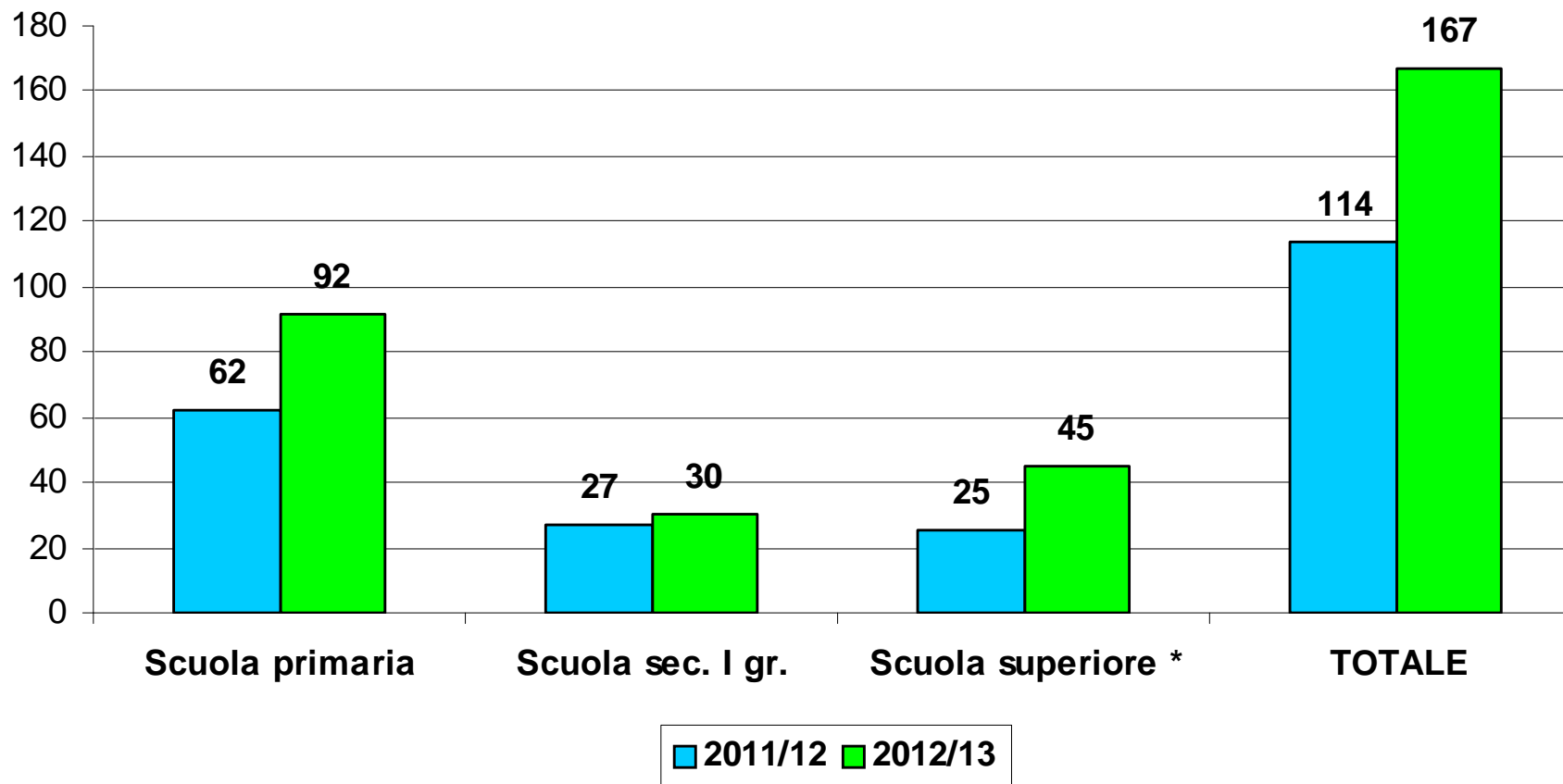
\* Le attività della Formazione Professionale sono comprese in quelle della Scuola superiore.





# Gemellaggi con la scuola di lingua tedesca

A.s. 2011/12 e 2012/13:  
 Numero di attività di gemellaggio con scuole in lingua tedesca a confronto



\* Le attività della Formazione Professionale sono comprese in quelle della Scuola superiore.

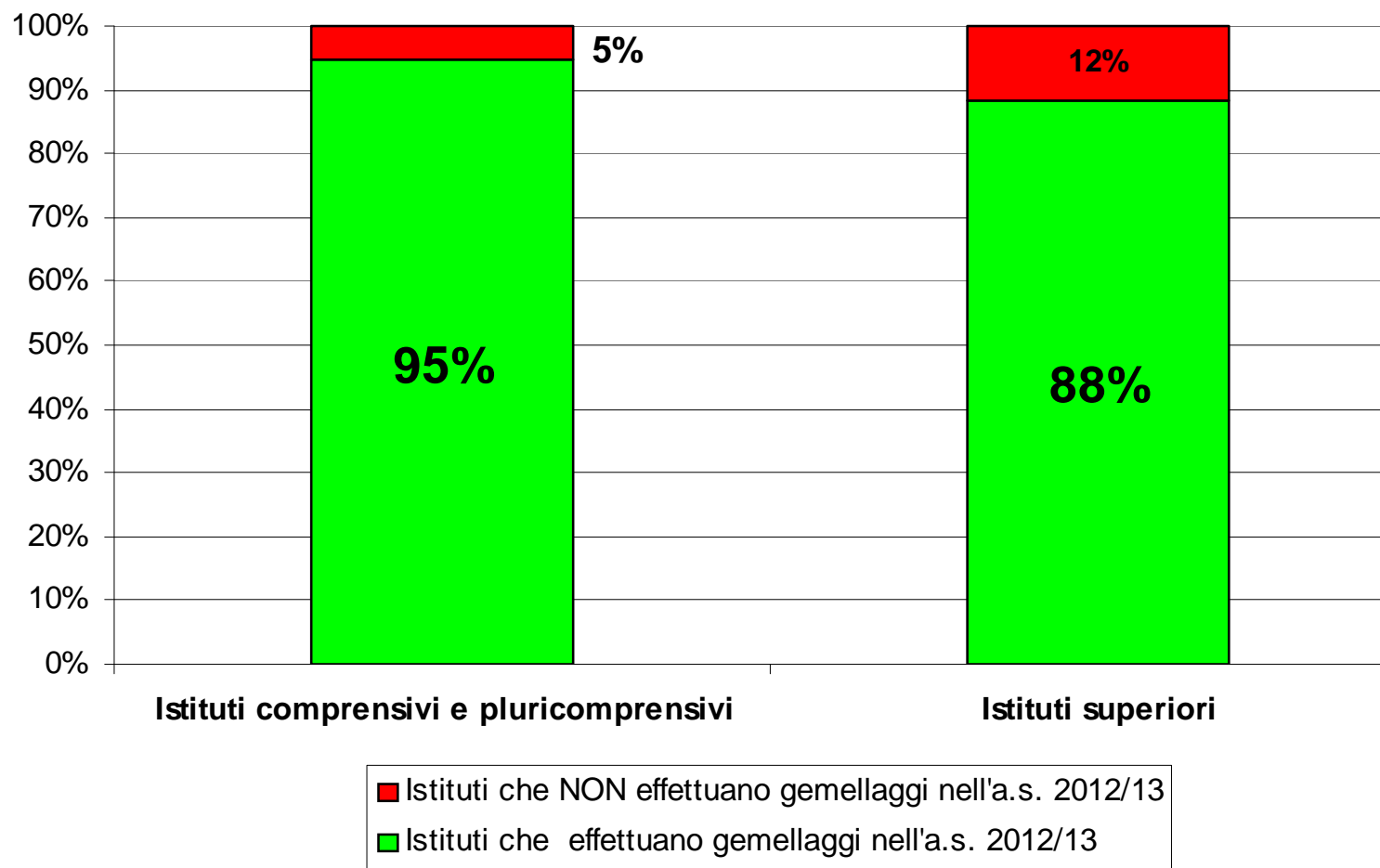




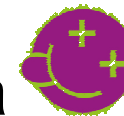


# Gemellaggi con la scuola di lingua tedesca

A.s. 2012/13: percentuale di istituti che effettuano gemellaggi sul totale degli istituti della provincia



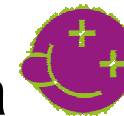
# Europass Mobilità: una proposta per gli studenti della Formazione Professionale



- È un dispositivo comunitario che documenta i percorsi di apprendimento effettuati all'estero sulla base di obiettivi, contenuti, durata e modalità operative.
- Viene rilasciato su richiesta dell'ente promotore dal Centro nazionale Europass presso l'ISFOL di Roma
- Non è un diploma, ma costituisce un valore aggiunto - paragonabile alle certificazioni linguistiche - nel momento in cui si entra nel mondo del lavoro.



# Europass Mobilità: una proposta per gli studenti della Formazione Professionale



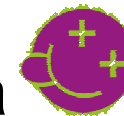
Lo stage all'estero costituisce un elemento centrale dell'offerta formativa della formazione professionale italiana quale strumento strategico che facilita l'incontro proficuo degli allievi con la realtà locale bilingue.

Il modulo formativo "stage all'estero", organizzato da più di 20 anni, consiste nella realizzazione di soggiorni in Germania e Austria della durata di 3 settimane.

In genere l'esperienza costituisce un modulo dell'ultimo anno di formazione.



# Europass Mobilità: una proposta per gli studenti della Formazione Professionale

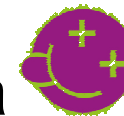


La “full immersion” in un contesto culturale nuovo viene garantita - oltre che dall’inserimento lavorativo in azienda - dall’inserimento presso famiglie ospitanti. Vengono inoltre organizzate attività culturali e ricreative durante il tempo libero.

Con questo progetto quindi, gli studenti hanno l’opportunità di vivere situazioni di successo nella comunicazione in tedesco sia nella quotidianità che in azienda.



# Europass Mobilità: una proposta per gli studenti della Formazione Professionale



FP - Europass Mobilità

A.s. 2011/12 e 2012/13: confronto fra il numero di Europass rilasciati

